



Broyeur de Végétaux Electrique

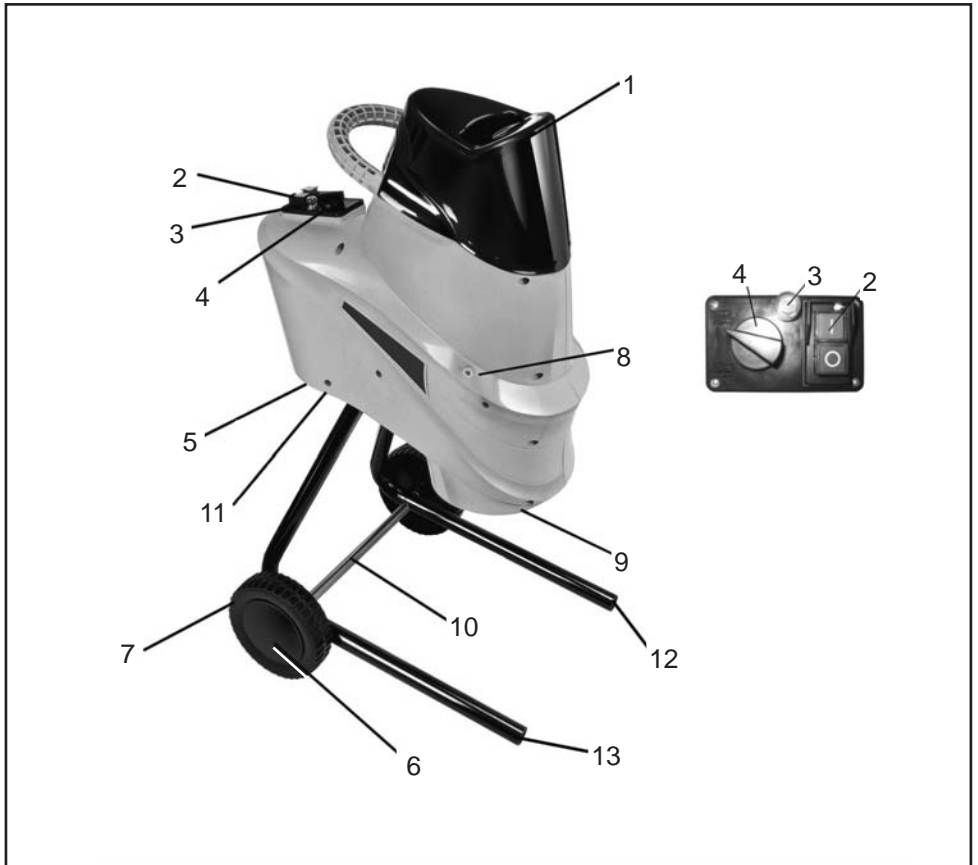
Manuel d'Utilisation

GSL2500

Avertissement !

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.



DE

1. Fülltrichter
2. Ein-Aus-Schalter
3. Sicherungsdruckknopf / Überlastungsschutz
4. Drehrichtungsschalter
5. Stecker und Kabel
6. Radabdeckung
7. Rad
8. Justierschraube
9. Auswurföffnung
10. Achse
11. Lüftungsschlitze
12. Linkes Standrohr
13. Rechts Standrohr

GB

1. Feeding funnel
2. On/off switch
3. Reset button/overload protector
4. Rotational direction switch
5. Plug and cable
6. Cover of wheel
7. Wheel
8. Adjustment screw
9. Ejection slot
10. Axle
11. Ventilation slots
12. Left Support
13. Right support

FR

1. Entonnoir d'alimentation
2. Interrupteur ON/OFF
3. Interrupteur de remise à zéro/ protection contre les surcharges
4. Commutateur des sens de rotation
5. Fiche et câble
6. Enjoliveur de la roue
7. Roue
8. Vis d'ajustage
9. Orifice de sortie
10. Axe
11. Ouïes d'aération
12. Support gauche
13. Support droit

ES

1. Tolva de alimentación
2. Interruptor de conexión / desconexión
3. Botón de reajuste / protector contra sobrecargas
4. Interruptor rotatorio direccional
5. Enchufe con cable
6. Cobertura de la rueda
7. Rueda
8. Tornillo de ajuste
9. Ranura de eyección
10. Árbol
11. Ranuras de ventilación
12. Soporte izquierdo
13. Soporte derecho

GR

1. Χοάνη πλήρωσης
2. Διακόπτης ON-OFF
3. Κοιμπί ασφαλείας / προστασία υπερφόρτωσης
4. Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
5. Φις και καλώδιο
6. Καπάκι τροχού
7. Τροχός
8. Βίδα ρύθμισης
9. Στόμιο εξόδου
10. Άξονας
11. Ανοίγματα αερισμού
12. Αριστερό στήριγμα
13. Δεξί στήριγμα

HU

1. Tölcsér
2. Be/kikapcsoló
3. Biztonsági nyomógomb/ túlterhelés-védelem
4. Forgásirány-kapcsoló
5. Dugó és kábel
6. Kerékburkolat
7. Kerék
8. Szabályozó csavar
9. Kídobó nyílás
10. Tengely
11. Szellőzőnyílások
12. Bal láb
13. Jobb láb

IT

1. Tramoggia
2. Interruttore d'accensione/spengimento (on/off)
3. Pulsante di resettaggio /Protezione contro i sovraccarichi
4. Interruttore del senso di rotazione
5. Spina e cavo
6. Copertura ruota
7. Ruota
8. Vite di regolazione
9. Apertura d'espulsione
10. Asse
11. Feritoie di ventilazione
12. Supporto sinistro
13. Supporto destro

DK

1. Påfyldningstragt
2. Tænd/sluk-kontakt
3. Sikkerhedsafbryder / overbelastnings-beskyttelse
4. Kontakt for omdrejningsretning
5. Stik og kabel
6. Hjulkappe
7. Hjul
8. Justerskrue
9. Udstødningsåbning
10. Aksel
11. Ventilationsåbninger
12. Venstre støtte
13. Højre støtte

PL

1. Lej załadowczy
2. Włącznik/wyłącznik
3. Przycisk bezpieczeństwa/Wyłącznik przeciążeniowy
4. Przelącznik kierunku obrotu
5. Wtyczka i kabel
6. Osłona kółka
7. Kółko
8. Śruba nastawcza
9. Otwór wyrzutowy
10. Oś
11. Szczelina wentylacyjna
12. Lewy wspornik
13. Prawy wspornik

CZ

1. Plnicí násyпка
2. Spínač ZAP / VYP
3. Pojistné tlačítko / ochrana proti přetížení
4. Spínač směru otáčení
5. Kabel s vidlicí
6. Kryt kola
7. Kolo
8. Seřizovací šroub
9. Vyhazovací otvor
10. Osa
11. Větrací otvory
12. Levá opěra
13. Pravá opěra

SK

1. Plniaca násyпка
2. Spínač ZAP./VYP.
3. Poistné tlačidlo / ochrana proti preťaženiu
4. Spínač smeru otáčania
5. Zástrčka a kábel
6. Kryt kolesa
7. Koleso
8. Nastavovacia skrutka
9. Vyhadzovací otvor
10. Hriadeľ
11. Vetracie otvory
12. Ľavá podpera
13. Pravá podpera

SI

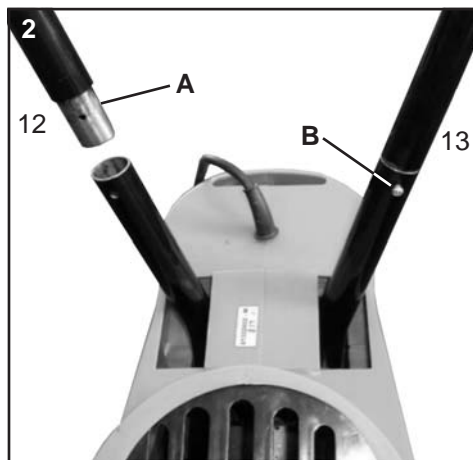
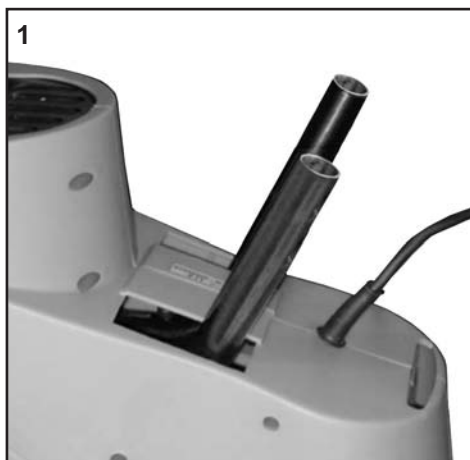
1. Polnilni lijak
2. Stikalo za vklop-izklop
3. Varnostni gumb/preobremenitvena zaščita
4. Stikalo za smer vrtenja
5. Vtič in kabel
6. Pokrov kolesa
7. Kolo
8. Vijak za nastavitev
9. Odrprtina za izmet
10. Os
11. Prezračevalne reže
12. Levi podpornik
13. Desni podpornik

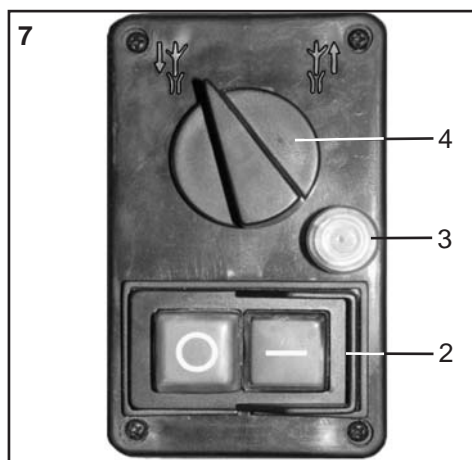
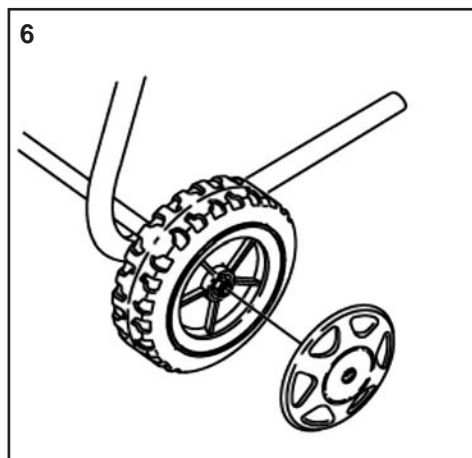
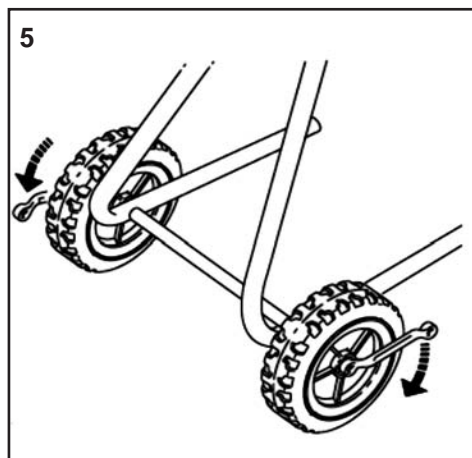
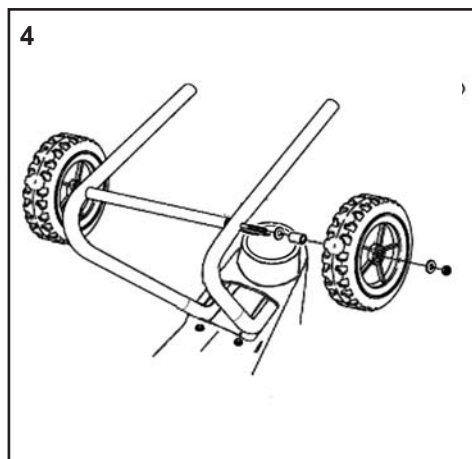
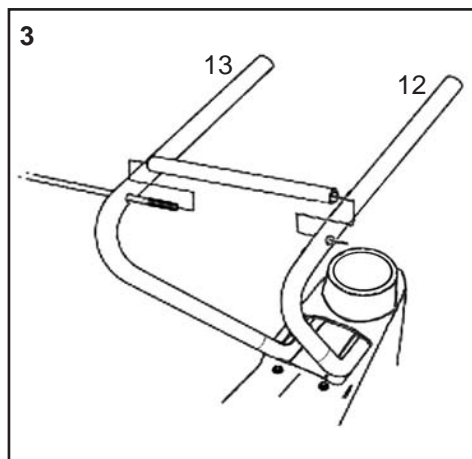
HR

1. Lijevak za punjenje
2. Sklopka za uključivanje / isključivanje
3. Sigurnosni pritisni gumb / zaštita od preopterećenja
4. Sklopka za smjer okretanja
5. Utičnica i kabel
6. Poklopac točka
7. Točak
8. Vijak za justiranje
9. Osovina
10. Ventilacijski otvori
11. Lijevi nastavak
12. Desni nastavak

RU









1. Загрузочная воронка
2. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
3. Предохранительная кнопка / защита от перегрузки
4. Переключатель направления вращения
5. Вилка и кабель
6. Фартурк брызговика
7. Колесо
8. Регулировочный винт
9. Отверстие выброса
10. Ось
11. Вентиляционные щлицы
12. Левая опора
13. Правая опора





Broyeur électrique de végétaux

Symboles de sécurité

 <p>Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi.</p>	 <p>Attention ! Tenez les spectateurs à distance. Veillez aux objets projetés.</p>	 <p>Attention! Veillez à ne pas introduire vos mains et pieds sous le couvercle de protection en cours de fonctionnement. Les lames de coupe continuent à tourner après déconnexion de l'appareil.</p>	 <p>Avant tout entretien, veillez à retirer la fiche de la prise.</p>
 <p>Portez des gants et des lunettes de protection ainsi qu'une protection auditive.</p>	 <p>Ne laissez pas cet appareil électrique sous la pluie</p>	 <p>Attention!</p>	 <p>Attention ! Protection de l'environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.</p>

1. Données techniques

Modèle	GSL 2500	
Tension nominale	V~	230
Puissance nominale	W	2500
Fréquence nominale	Hz	50
Vitesse de rotation au ralenti	tr/m	40
Épaisseur maximale des branches	mm	40
Poids	kg	23,5
Niveau sonore	dB (A)	82 (EN 13683) [K 3,0 dB(A)]

Durée de service S6 40% (à plein: 4 min., à vide: 6 min.)

Classe de protection I; Type de protection IPX4

Dans un souci de perfectionnement constant, des modifications optiques ou techniques peuvent être effectuées sans avis préalable. Toutes les indications figurant au présent mode d'emploi sont donc sans garantie. Aucun droit ne pourra donc être fait valoir sur la base du mode d'emploi.



Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité des appareils et des produits (GPSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne : le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).

Attention protection sonore! Lors de la mise en service, veillez à respecter les prescriptions réglementaires en la matière

Montage

1. Placez le carter du moteur la tête en bas. Les deux extrémités des tuyaux destinés au montage du châssis sont déjà préinstallées sur le moteur. Fixez les tuyaux joints à l'appareil aux extrémités. Attention: Les tuyaux des côtés gauche et droit sont différents et ne doivent pas être inversés. Positionnez les tuyaux de façon à ce qu'ils se dirigent vers l'extérieur une fois montés. A l'aide des vis livrées avec l'appareil, fixez ensuite les tuyaux sur les extrémités des tuyaux préinstallés (ill.1 + 2).
A - Connecteur à fiche
B - Vis
2. Faites passer l'axe de la roue à travers les orifices des supports et le tuyau (ill.3).
3. Fixez les roues à l'axe à l'aide des rondelles et des vis (ill. 4). Ne serrez pas encore les vis à fond.
4. Retournez l'appareil et déposez-le sur une surface plate.
5. Fixez les roues en serrant simultanément les vis de fixation des deux roues dans le sens contraire (ill. 5). Serrez la vis de chaque roue à fond avec une force à peu près égale.
6. Placez les enjoliveurs sur les roues (ill.6).

Conseils de sécurité



Ce symbole signifie ATTENTION.

Un non-respect des conseils de sécurité peut causer des blessures aux personnes et/ou des dommages aux objets.

Généralités

Contrôlez soigneusement les autocollants d'avertissement sur l'appareil. Remplacez ceux qui sont endommagés ou illisibles.

Veillez lire attentivement les présents conseils. Familiarisez-vous avec les commandes et le maniement correct de l'appareil.

L'utilisateur est tenu responsable des accidents impliquant des tiers ou des objets appartenant à des tiers.

Mesures préliminaires

- Portez des gants, des lunettes de protection et une protection auditive. Evitez de porter des vêtements trop larges.
- Veillez à une position stable et tenez vous bien en équilibre. Ne vous penchez pas vers l'appareil.
- Pendant le fonctionnement, veillez à ce que l'appareil soit placé
- sur un sol plat et stable.
- Avant la mise en service, vérifiez que toutes les vis et tous les écrous soient bien serrés.
- N'utilisez l'appareil que par temps sec et jamais à l'extérieur sous la pluie.
- N'utilisez jamais l'appareil si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou sans protection.
- N'utilisez que des câbles de rallonge autorisés pour l'emploi à l'extérieur ; ils ne doivent en aucun cas être plus légers que les câbles en caoutchouc H07 RN-F conformes à la norme DIN/VDE 0282 de 1,5 mm² minimum. Les fiches électriques et les prises des rallonges électriques doivent être étanches aux projections d'eau.

Utilisation de l'appareil

Des objets durs tels que pierres, bouteilles, cannettes ou objets en métal ne doivent pas être introduits dans l'entonnoir d'alimentation. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Si l'appareil bloque, éteignez le moteur et retirez la fiche. Retirez tout le matériel se trouvant dans l'appareil et examinez les dommages.
- Ne tirez pas sur le câble de raccordement au secteur. Ne maintenez pas le câble tendu. Ceci peut endommager la fiche ou l'isolation du câble. De tels dommages sont invisibles, mais peuvent être une source de danger.
- Tenez toujours le câble de raccordement au secteur loin de l'appareil. Retirez la fiche de la prise et vérifiez régulièrement si le câble ne présente pas de signes de détérioration ou d'usure. Ne mettez jamais l'appareil en service avec un câble de raccordement au secteur endommagé.
- Au cas où le câble serait endommagé, il doit être remplacé dans un atelier de réparation autorisé pour éviter tout risque.
- Au cas où le fusible sauterait ou la protection contre les surcharges se déclencherait, l'appareil est surchargé et/ou trop d'appareils sont connectés sur la même ligne. Vérifiez la cause du problème avant d'y remédier. N'installez pas de fusible plus puissant.
- Veillez à ce que vos mains, d'autres parties de votre corps et vos vêtements ne s'introduisent pas dans l'entonnoir d'alimentation et dans l'orifice de sortie.
- Maintenez votre visage et votre corps éloignés de l'entonnoir d'alimentation.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. L'appareil ne doit pas être déplacé lorsque le moteur est en marche.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance, éteignez d'abord le moteur et retirez la prise.

Utilisation de l'appareil

Généralités

Le présent appareil est uniquement destiné à l'utilisation privée et non à l'utilisation professionnelle.

La hâcheuse pour compost a été conçue pour broyer le matériel organique, tel que les restes secs de plantes, les rameaux et les branches.

Transport

Prenez toutes les précautions nécessaires lors du transport et du soulèvement de l'appareil. Soulevez-le en saisissant fermement les pieds, près du carter du moteur, au-dessous du coupe-paille pour compost. Ne soulevez jamais l'appareil par le couvercle.

Branchement électrique

Connectez l'appareil à l'aide d'une prise monophasée avec un conducteur de protection (mise à terre). Le circuit électrique doit être équipé d'un fusible retardé 10 A.

Utilisez toujours un câble en caoutchouc relié à la terre. Le câble doit être de bonne qualité et convenir à l'utilisation extérieure.

Le diamètre du câble doit être de $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ au moins.

La prise (femelle) doit être équipée d'une protection contre l'humidité.

Un contacteur de protection à courant de défaut à la terre est recommandé. Il interrompt l'alimentation en courant en cas d'incidents avec l'appareil ou le câble de raccordement au secteur.

En cas d'utilisation d'un contacteur de protection à courant de défaut à la terre mobile, celui-ci doit être placé entre la prise et le câble de raccordement au secteur.


Même en cas d'utilisation d'un contacteur de protection à courant de défaut à la terre, la sécurité ne peut être garantie. Tenez toujours compte des conseils de sécurité respectifs. Si possible, portez des chaussures aux semelles en caoutchouc épais.


Avant chaque mise en service, vérifiez le fonctionnement du contacteur de protection à courant de défaut à la terre.

En fonction de la configuration du réseau électrique auquel l'appareil est raccordé, il peut y avoir de courtes chutes de tension lors de la mise en service de l'appareil. Le fonctionnement d'autres appareils peut en être gêné.


Avec une résistance du courant alternatif en réseau de $Z_{\text{max}} < 0,30 + j0,19 \Omega$, de tels dérangements sont plutôt improbables.

Mise en service du moteur

 **Avant la mise en service du moteur, assurez-vous que la hâcheuse soit bien vide.**

 Démarrez le moteur en tournant d'abord le commutateur du sens de rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et en appuyant ensuite sur l'interrupteur ON/OFF. (ill.7).

Changement du sens de rotation

 Pour changer le sens de rotation, commutez d'abord l'interrupteur sur « 0 » et attendez que la lame de coupe hélicoïdale soit arrêtée. Tournez ensuite le commutateur du sens de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre et appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (ill.7).

Disjoncteur-protecteur

La hâcheuse est équipée d'un disjoncteur-protecteur intégré qui protège le moteur contre une surcharge.

En cas de surcharge, l'interrupteur principal s'éteint automatiquement. L'alimentation en courant est interrompue.

Après que la cause de l'arrêt ait été éliminée et le temps de refroidissement (5 minutes) respecté, l'appareil est de nouveau prêt au fonctionnement. Appuyez sur le disjoncteur de protection contre les surcharges (3) pour le réactiver. Uniquement après cela vous pouvez allumer votre broyeur de nouveau avec l'interrupteur (2) (ill.7).

Changement automatique de la direction de rotation

En cas d'obstruction brusque, l'appareil peut modifier

automatiquement son sens de rotation. Le matériel est alors propulsé vers l'extérieur.

- Eteignez l'appareil
- Attendez l'arrêt de la lame de coupe hélicoïdale.
- Redémarrez l'appareil et utilisez du matériel plus facile à broyer.

Arrêt du moteur

Arrêtez le moteur en commutant l'interrupteur ON/OFF sur « 0 ».

N'ajoutez plus de matériel après l'arrêt du moteur. Celui-ci peut se coincer dans l'appareil et rendre une nouvelle mise en service impossible.

Retirez la prise lorsque l'appareil n'est pas supervisé.

Interrupteur-séparateur

L'appareil est équipé d'un interrupteur-séparateur. Ceci signifie que l'interrupteur ON/OFF s'éteint automatiquement en cas de coupure de courant. L'appareil peut être rallumé en retirant et en remettant à nouveau la prise et en activant l'interrupteur principal.

Réglage de la lame de coupe

Le mécanisme de coupe est réglé à l'usine et ne doit plus être réglé à la première mise en service.

Allumez l'appareil (l'interrupteur tourné vers la droite).

Une fois que le moteur a démarré, tournez la vis d'ajustage (clé à fourche diam. int. 6 mm) (8) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez une sorte de raclement et que de fins éclats d'aluminium jaillissent de l'orifice de sortie. Les endroits usés de la plaque de coupe ainsi restaurés de façon optimale (ill.8).

Le processus de coupe du matériel à broyer s'en trouve amélioré.

ENTRETIEN

 **Avant tout travail d'entretien, retirez la fiche de la prise. Portez toujours des gants de protection pour éviter les blessures.**

En général, une hâcheuse pour compost n'exige qu'un minimum d'entretien. Pour obtenir de bons résultats durables et garantir la longévité de votre appareil, tenez compte des points suivants :

- Maintenez les ouïes d'aération propres et dégagées de matériel.
- Vérifiez les écrous et les vis que vous avez montés vous-même (si nécessaire, resserrez-les).
- Après chaque utilisation, vaporisez la lame de coupe hélicoïdale avec un spray d'huile écologique, biologiquement dégradable pour la protéger contre la corrosion.

Nettoyage


Nettoyez la hâcheuse pour compost après chaque utilisation.

 **Pour le nettoyage, n'utilisez jamais un nettoyeur haute pression ou de l'eau courante !**

Brossez les salissures et les restes de plantes qui se-

raient restés coincés dans la lame de coupe hélicoïdale. Essayez l'extérieur de l'appareil avec un morceau de tissu imprégné d'un détergent doux et d'eau.

Service après-vente

 **Attention! les travaux de réparation électrique ne doivent être effectués que par un électricien professionnel ou à l'atelier du service après-vente.**

Veillez joindre une description des défauts constatés lors de l'envoi de l'appareil à la réparation.

Recyclage et protection de l'environnement

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques. Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.



ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024
63178 Aubière Cedex
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11
E-mail : info@iseki.fr - www.iseki.fr